

# LIVRO 13 / BOOK 13

## K – POP

### Divisão de Categorias / División Categorías / Division Categories :

Baby I – 04 e 05 anos / años / years

Baby II – 06 e 08 anos / años/ years

Showcase / Infantil – 09 a 11 anos / años / years

Cadet / Infante – Juvenil (AG1) – 12 a 14 anos / años/ years

Junior / Juvenil (AG2) – 15 a 17 anos / años/ years

Sênior / Adulto – mais de 18 anos / años / years

Master – acima de 35 anos / años / years

O K-Pop conta com a mistura de vários ritmos como o R&B, Rock e Pop Bubblegum (mistura de pop e Soul, como eram os Jackson 5). Consiste basicamente em músicas dançantes, clipes cheios de coreografias e artistas com um visual super produzido.

K-Pop features the mix of various rhythms such as R & B, Rock and Pop Bubblegum (mix of pop and soul, as were the Jackson 5). It consists basically of dance songs, clips full of choreography and artists with a super produced visual.

El K-Pop cuenta con la mezcla de varios ritmos como el R & B, Rock y Pop Bubblegum (mezcla de pop y Soul, como eran los Jackson 5). Consiste básicamente en canciones bailables, clips llenos de coreografías y artistas con un visual super producido

### Numero de participantes/ Número de participantes / Number of participants:

#### GRUPOS

1 - O número máximo de membros deverá ser os que o grupo original possui (ex: Girls Generation pode ter até 07 membros e 2NE1 pode ter até 04 membros).

2 – Limite mínimo: 03 pessoas;

#### GROUPS

1 - The maximum limit of people in the group must be the same as the original group (ex: Girls Generation should have 07 members and 2NE1 should have 04 members) ;

2 - Minimum limit: 03 people;

#### GRUPOS

1 - El limite máximo de integrantes en el grupo debe ser el mismo que el que posee el grupo original (ex: Girl Generation debe tener hasta 07 integrantes y 2NE1 hasta 04 integrantes)

2 - Límite mínimo: 03 personas;

**CATEGORIA SOLO/ SOLO CATEGORY:**

Se o dançarino desejar, pode adicionar até 4 back dancers ao momento de realizar a coreografia, desde que sejam devidamente inscritos, discriminados como tal.

Depois das inscrições, o solista não poderá adicionar nenhum back dancer.

O dançarino só tem a oportunidade de fazer coreografias que sejam de artistas solistas ou membros de grupos com músicas solistas. Não poderão interpretar músicas grupais.

If the dancer wants, She/He can add until four back dancers to does the choreography. Previously, the back dancers will have to make the registration. After the registration dates, the 'solo' dancer can't add any back dancer.

There are not allowed group choreos.

Los solistas podrán contar con cuatro bailarines de apoyo al momento de realizar la coreografía, los cuales deberá agregar al momento de la inscripción.

Terminada la fecha de inscripciones, el solista no podrá agregar a más bailarines de apoyo.

**Para el caso del participante solista, se aceptarán únicamente coreografías que pertenezcan a artistas solistas o integrantes de grupos que tengan canciones en forma solista. Los participantes solistas no podrán interpretar canciones grupales.**

**Música / Music / Tempo de Coreografias / Tiempo Coreografía / Time Choreography**

- Permitido o uso de músicas internacionais em até 1:30;
- Permitido o uso de Medley e Remix;
- Não será permitido ultrapassar o tempo estimado.
- A música escolhida para a inscrição deverá ser a mesma da apresentação.
- A música deverá ser a original, com o limite de tempo que ela originalmente possui, podendo conter um Introdução até 20 segundos.
  - Junto à confirmação de sua participação os grupos devem enviar o áudio que será utilizado no dia da apresentação, já devidamente editado caso necessário. Este áudio será guardado pela organização como forma de proteção a qualquer falha que possa ocorrer no dia do concurso. No entanto, é necessário que o grupo leve no dia um pendrive contendo SOMENTE o áudio da apresentação.
    - Não serão aceitos celulares, smartphones, tablets ou quaisquer dispositivos de reprodução de áudio no dia do concurso.
    - A organização não se responsabiliza por falha no áudio de qualquer grupo, a não ser que a falha aconteça na maioria dos áudios e seja figurado um problema na aparelhagem do concurso.
    - A música para apresentação deve ser com uma música no estilo KPOP, T-POP, C-POP e também músicas japonesas desses mesmos artistas.
- Allowed the use of international music in until 1:30;
- Allowed the use of Medley and Remix;
- You will not be allowed to exceed the estimated time.
- The music chosen for the entry should be the same as the presentation.
- The song should be the original, with the time limit that it originally had, and may contain an Introduction up to 20 seconds.
  - Next to the confirmation of their participation the groups must send the audio that will be used on the day of the presentation, already duly edited if necessary. This audio will be saved by the organization as a way to protect any failure that may occur on the day of the contest. However, it is necessary for the group to carry in the day a pendrive containing ONLY the audio of the presentation.
    - Cell phones, smartphones, tablets or any audio devices will not be accepted on the day of the contest.

- The organization is not responsible for any audio failure of any group, unless the fault occurs in most audios and there is a problem in the contest system.

- The music for presentation should be with a music in the style KPOP, T-POP, C-POP and also Japanese songs of these same artists.

- Permitido el uso de canciones internacionales en hasta 1:30;

- Permitido el uso de Medley y Remix;

- No se permitirá superar el tiempo estimado.

- La música elegida para la inscripción deberá ser la misma de la presentación.

- La música deberá ser la original, con el límite de tiempo que ella originalmente posee, pudiendo contener una Introducción hasta 20 segundos.

- Junto a la confirmación de su participación los grupos deben enviar el audio que será utilizado el día de la presentación, ya debidamente editado en caso necesario. Este audio será guardado por la organización como una forma de protección a cualquier falla que pueda ocurrir el día del concurso. Sin embargo, es necesario que el grupo lleve el día un pendrive que contenga SOLAMENTE el audio de la presentación.

- No se aceptarán celulares, smartphones, tablets o cualquier dispositivo de reproducción de audio el día del concurso.

- La organización no se responsabiliza por fallas en el audio de cualquier grupo, a no ser que el fallo ocurra en la mayoría de los audios y se encuentre un problema en el equipo del concurso.

- La música para presentación debe ser con una música en el estilo KPOP, T-POP, C-POP y también canciones japonesas de esos mismos artistas;

### **Coreografia / Competição / Choreography / Competition / Coreografia / Competição**

- Coreografias com adaptações será julgada

- Será permitida a utilização de Intros, Breaks e Mashups, desde que estes estejam dentro do limite de tempo estipulado para a apresentação;

- **Coreografias com adaptações serão bem-vindas, e JULGADAS separadas das originais.**

- A ordem das apresentações será informada juntamente com a lista de classificados;

### **CATEGORIA BOY BAND e CATEGORIA GIRL BAND:**

- A coreografia cover deve contar com o NÚMERO MÍNIMO de 4 membros e NÚMERO MÁXIMO de membros que o grupo original possui (ex: Girls Generation pode ter até 07 membros e 2NE1 pode ter até 04 membros) e, se desejar, pode adicionar um elenco de back dancers, desde que sejam devidamente inscritos, discriminados como tal.

- INFORMAÇÕES que deverão constar no e-mail, além do link do vídeo, são: Nome do Grupo, Nomes dos integrantes, (Nome dos Back-Dancers – se houver), Artista e Música do Cover.

- Permitido o uso de figurino à vontade;

- Não será permitido o uso de gestos obscenos (Ex: Dá dedo, careta e não ser muito vulgar).

- A competição de dança é um evento onde possamos trazer diversão, sincronia e sensualidade.

- The use of Intros, Breaks and Mashups will be allowed, provided they are within the time limit stipulated for the presentation;

- **Choreographies with adaptations will be welcome, and JUDGES separated from the originals.;**

- The order of the presentations will be informed together with the list of classified;

### **CATEGORY BOY BAND and CATEGORY GIRL BAND:**

- The cover choreography must have the MINIMUM NUMBER of 4 members and MAXIMUM NUMBER of members that the original group owns (eg: Girls Generation can have up to 07 members and 2NE1 can have

up to 04 members) and, if you wish, you can add a cast of back dancers, provided that they are duly registered, described as such.

- Information that must appear in the email, in addition to the video link, are: Name of the Group, Names of the members, (Name of Back-Dancers - if any), Artist and Music of Cover.

- Allowed use of costumes at will;

- It will not be allowed to use obscene gestures (Ex: Give finger, grimace and not be very vulgar).

- The dance competition is an event where we can bring fun, synchrony and sensuality.

- Se permitirá la utilización de Intros, Breaks y Mashups, siempre que éstos estén dentro del límite de tiempo estipulado para la presentación;

**-Coreografías con adaptaciones serán bienvenidas, y JULGADAS separadas de las originales;**

- El orden de las presentaciones será informado junto con la lista de clasificados;

### **CATEGORÍA BOY BAND y CATEGORÍA GIRL BAND:**

- La coreografía cover debe contar con el NÚMERO MÍNIMO de 4 miembros y NÚMERO MÁXIMO de miembros que el grupo original posee (por ejemplo, Girls Generation puede tener hasta 07 miembros y 2NE1 puede tener hasta 04 miembros) y, si lo desea, puede agregar un elenco de back dancers, siempre que estén debidamente inscritos, desglosados como tales.

- INFORMACIÓN que deberá constar en el e-mail, además del enlace del video, son: Nombre del Grupo, Nombres de los integrantes, (Nombre de los Back-Dancers - si los hay), Artista y Música de Cover.

- Permitido el uso de figurín a voluntad;

- No se permitirá el uso de gestos obscenos (Ej: Da dedo, careta y no ser muy vulgar).

- La competición de baile es un evento donde podemos traer diversión, sincronía y sensualidad.

### **Jurados e pontuação / Jury and Punctuation / Jurados y puntuación**

Irão julgar os seguintes tópicos:

- Sincronia

- Alegria

- Desempenho

- FIGURINO.

- LIPSYNC.

- CARISMA E EXPRESSÃO: facial e corporal.

- DANÇA: execução dos movimentos e qualidade.

- Movimentos (o uso dos braços, pernas, corpo em geral)

- DISPOSIÇÃO NO PALCO.

- SINCRONIA DO GRUPO E LIMPEZA DA COREOGRAFIA.

### **CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO**

- As apresentações serão avaliadas da seguinte forma:

1. Quesito “Dança”:

Onde será avaliada a dificuldade e capacidade de executar bem a coreografia;

2. Quesito “Presença de Palco”:

Onde será avaliada a execução da coreografia em harmonia com a expressão corporal;

3. Quesito “Fidelidade ao Cover”:

Onde será julgada a expressão facial, lipsync e também a fidelidade a coreografia original do artista;

4. Quesito “Figurino”:

Onde será julgada à similaridade e a criatividade na composição do traje;

Ao fim as notas serão somadas, tendo como nota máxima 10 (dez) pontos de cada jurado. O total apurado será dividido pelo número de jurados presentes, para assim, encontramos a média final atribuída ao participante;

They will judge the following topics:

- Synchronization

Joy

- Performance

- COSTUME.

- LIPSYNC.

CHARISMA AND EXPRESSION: facial and body.

- DANCE: execution of movements and quality.

- Movements (use of arms, legs, body in general)

- DISPOSAL ON THE STAGE.

- GROUP SYNCHRONIZATION AND CLEANING OF CHOREOGRAPHY.

### **RATING CRITERIA**

- The presentations will be evaluated as follows:

1. "Dance" question:

Where will be assessed the difficulty and ability to perform choreography well;

2. "Presence of Stage" Question:

Where will be evaluated the execution of the choreography in harmony with the corporal expression;

3. "Loyalty to Cover" question:

Where will be judged the facial expression, lipsync and also the fidelity to the original choreography of the artist;

4. "Costume" question:

Where will be judged on the similarity and creativity in the composition of the costume;

At the end, the scores will be added, with a maximum score of ten (10) points for each jury. The total calculated will be divided by the number of jurors present, so we find the final average attributed to the participant;

Irán a juzgar los siguientes temas:

- Sincronía

- Alegría

- Rendimiento

- FIGURINO.

- LIPSYNC.

- CARISMA Y EXPRESIÓN: facial y corporal.

- DANZA: ejecución de los movimientos y calidad.

- Movimientos (el uso de los brazos, piernas, cuerpo en general)

- DISPOSICIÓN EN EL PALCO.

- SINCRONIA DEL GRUPO Y LIMPIEZA DE COREOGRAFÍA.

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

- Las presentaciones se evaluarán de la siguiente manera:

1. Quesito "Danza":

Donde se evaluará la dificultad y capacidad de ejecutar bien la coreografía;

2. Quesito "Presencia de escenario":

Donde se evaluará la ejecución de la coreografía en armonía con la expresión corporal;

3. Quesito "Fidelidad al Cover":

Donde será juzgada la expresión facial, lipsync y también la fidelidad a la coreografía original del artista;

4. Quesito "Vestuario":

Donde será juzgada a la similitud y la creatividad en la composición del traje;

Al final las notas serán sumadas, teniendo como nota máxima 10 (diez) puntos de cada jurado. El total apurado será dividido por el número de jurados presentes, para así, encontramos la media final atribuida al participante;

## **REGULAMENTO GERAL / GENERAL REGULATIONS / REGLAMENTO GENERAL**

### **Critérios / Criteria:**

#### 1) INSCRIÇÕES

- As inscrições deverão ser realizadas no site da LIBRAF : [libraf.com.br/](http://libraf.com.br/)
- Para cada categoria, o grupo/participante deve fazer um novo formulário.
- Inscrição Copa & Sulamericano = R\$ 150,00.
- Até 30/03/2019 = R\$ 120,00 (desconto de +/- 20% no preço).
- Até 30/05/2019 = R\$ 135,00 (desconto de +/- 10% no preço).
- Após esta data = R\$ 150,00 (preço normal para todos os atletas).
- Rotinas Extras (2ª Coreografia em diante) = R\$ 60,00 por pessoa/ rotina.
- Cada STAFF nas categorias Solo / Duo = R\$ 80,00

#### 1) INSCRIPTIONS

- Entries should be made on the LIBRAF website: [libraf.com.br/](http://libraf.com.br/)
- For each category, the group / participant must make a new form.
- Registration Copa & South American = R \$ 150,00.
- Until 03/30/2019 = R \$ 120,00 (+/- 20% discount on the price).
- Until 05/30/2019 = R \$ 135,00 (+/- 10% discount on the price).
- After this date = \$ 150.00 (normal price for all athletes).
- Extra Routines (2nd Choreography onwards) = R \$ 60.00 per person / routine.
- Each STAFF in the categories Solo / Duo = R \$ 80,00

#### 1) INSCRIPCIONES

- Las inscripciones deberán ser realizadas en el sitio de la LIBRAF: [libraf.com.br/](http://libraf.com.br/)
- Para cada categoría, el grupo / participante debe hacer un nuevo formulario.
- Inscripción Copa & Suramericano = R \$ 150,00.
- Hasta 30/03/2019 = R \$ 120,00 (descuento de +/- 20% en el precio).
- Hasta 30/05/2019 = R \$ 135,00 (descuento de +/- 10% en el precio).
- Después de esta fecha = R \$ 150,00 (precio normal para todos los atletas).
- Rutinas Extras (2ª Coreografía en adelante) = R \$ 60,00 por persona / rutina.
- Cada STAFF en las categorías Solo / Duo = R \$ 80,00

2) As coreografias serão cronometradas no momento do ensaio e apresentação. No caso de a apresentação ultrapassar o tempo estipulado, o grupo terá dedução de **2,0 pontos**. Haverá tolerância de 5 segundos além do tempo da coreografia.

2) Choreographies will be timed at the time of rehearsal and presentation. In case the presentation exceeds the stipulated time, the group will deduct 2.0 points. There will be a tolerance of 5 seconds beyond the choreography time.

2) Las coreografías se medirán en el momento del ensayo y la presentación. En caso de que la presentación sobrepasa el tiempo estipulado, el grupo tendrá una deducción de 2,0 puntos. Habrá tolerancia de 5 segundos más allá del tiempo de la coreografía.

3) Os grupos deverão informar, os elementos cênicos que serão utilizados na apresentação, sob pena de prejudicar ou impedir sua participação no evento. Ressaltamos que não serão permitidas apresentações com qualquer animal vivo; água e fogo, ou objetos que possam prejudicar ou danificar o palco ou atingir a plateia.

3) The groups must inform the scenic elements that will be used in the presentation, under penalty of harming or preventing their participation in the event. We emphasize that presentations will not be allowed with any living animal; water and fire, or objects that could damage or damage the stage or reach the audience.

3) Los grupos deberán informar, los elementos escénicos que serán utilizados en la presentación, so pena de perjudicar o impedir su participación en el evento. Resaltamos que no se permiten presentaciones con ningún animal vivo; agua y fuego, u objetos que puedan perjudicar o dañar el escenario o alcanzar la audiencia.

4) Os participantes deverão trazer cópia música a ser executada (PENDRIVE MP3 ou CD) de qualidade.

4) Participants should bring copy music to be played (PENDRIVE MP3 or CD) of quality.

4) Los participantes deberán traer copia música a ser ejecutada (PENDRIVE MP3 o CD) de calidad.

5) Os grupos participantes deverão chegar impreterivelmente meia hora antes do horário de sua apresentação.

5) Participating groups should arrive no later than half an hour before the presentation time.

5) Los grupos participantes deberán llegar a media hora antes del horario de su presentación.

6) O grupo deverá ter responsáveis, a quem compete, estar presente junto ao controle de som e luz, no momento da apresentação.

6) The group should have responsible, who competes, to be present next to the control of sound and light, at the time of presentation.

6) El grupo deberá tener responsables, a quienes compete, estar presente junto al control de sonido y luz, en el momento de la presentación.

7) A Coordenação não se responsabilizará por objetos deixados nos locais de evento.

7) The Coordination will not be responsible for objects left at the event sites.

7) La Coordinación no se responsabilizará por objetos dejados en los lugares de evento.

8) Músicas não apropriadas para a faixa etária ou com palavras que atingem e denigrem os expectadores terão dedução de **2,0 pontos**.

8) Music not suitable for the age group or with words that affect and denigrate the viewers will have a deduction of 2.0 points.

8) Músicas no apropriadas para el grupo de edad o con palabras que alcanzan y denigran a los espectadores tendrán deducir 2,0 puntos.

9) Caso seja constatada alguma irregularidade no processo de inscrição de um grupo/coreografia, a organização do evento poderá desclassificar esse grupo/coreografia em qualquer fase do processo de inscrição e/ou participação no evento.

9) In case of irregularity in the process of registering a group / choreography, the organization of the event may disqualify this group / choreography at any stage of the registration process and / or participation in the event.

9) En caso de constatación alguna irregularidad en el proceso de inscripción de un grupo / coreografía, la organización del evento podrá desclasificar ese grupo / coreografía en cualquier fase del proceso de inscripción y / o participación en el evento.

10) Alteração de elenco - Caso haja necessidade de fazer alguma alteração no elenco informado na inscrição, o grupo deverá solicitar e justificar a mudança por escrito. Se esta comunicação não for feita, o bailarino e o grupo poderão ser impedidos de se apresentar.

10) Casting - If there is a need to make any changes to the cast entered on the registration, the group must request and justify the change in writing. If this communication is not made, the dancer and the group may be prevented from performing.

10) Cambio de casting - En caso de que sea necesario hacer alguna alteración en el elenco informado en la inscripción, el grupo deberá solicitar y justificar el cambio por escrito. Si esta comunicación no se hace, el bailarín y el grupo pueden ser impedidos de presentarse.

11) Será permitido em cada categoria membros sem limites da categoria inferior.

11) Unlimited members of the lower category will be allowed in each category.

11) Se permitirá en cada categoría tener sin límites integrantes de una categoría menor.

12) É permitido em cada categoria ter até 20% de membros até dois anos a mais do que o limite para cada categoria de idade.

12) It is allowed in each category to have up to 20% of members up to two years longer than the limit for each age category.

12) Se permitirá en cada categoría tener hasta El 20 % de integrantes hasta dos años mayor a la edad límite correspondiente a cada categoría.

13) Antes da não conformidade com este ponto, você será responsável, professor / coreógrafo, afetando a participação do grupo responsável pela coordenação e pena na avaliação.

13) Before non-compliance with this point, you will be responsible, teacher / choreographer, affecting the participation of the group responsible for coordination and penalty in the evaluation.

13) Ante el no cumplimiento de este punto, se le hará responsable al profesor / docente / coreógrafo, afectando la participación del grupo y evaluando los encargados de coordinación y asesoramiento la penalización.

14) A participação neste concurso é voluntária.

14) Participation in this contest is voluntary.

14) La participación en este concurso es voluntaria.

15) Todos os participantes cedem sua imagem para divulgação do evento, seja ela fotografada ou filmada.

15) All the participants give their image to the event, whether it is photographed or filmed.

15) Todos los participantes ceden su imagen para divulgación del evento, ya sea fotografiada o filmada.

16) O preenchimento e a entrega da ficha de inscrição atestam que o participante está ciente e de acordo com todas as regras aqui dispostas.

16) The completion and delivery of the registration form attest that the participant is aware and in accordance with all the rules set forth herein.

16) El llenado y la entrega de la ficha de inscripción certifica que el participante es consciente y de acuerdo con todas las reglas aquí dispostas.

## DECLASSIFICAÇÕES / DESVALORIZACIÓN / DECLASSIFICATIONS

- Candidatos que utilizem em sua apresentação: água, purpurina, sky paper, material inflamável como tochas e velas, material que prejudique ou danifique a estrutura do palco, material que possa sujar o palco prejudicando o andamento do concurso ou materiais que possam atingir juízes e plateia;

- Utilização de armas branca ou de fogo, ou qualquer outro tipo de material que possa agredir ou ameaçar outras pessoas.

- Proibido a utilização de temas religiosos e/ou políticos.



- Causar qualquer transtorno que atrase o andamento do concurso;
- Candidates who use in their presentation: water, glitter, sky paper, flammable material such as torches and candles, material that damages or damages the structure of the stage, material that could foul the stage, damaging the progress of the contest or materials that can reach judges and audience;
- Use of white or firearms, or any other type of material that could attack or threaten other people.
- Prohibited the use of religious and / or political themes.
- Causing any disorder that delays the progress of the contest;
- Candidatos que utilicen en su presentación: agua, purpurina, sky paper, material inflamable como antorchas y velas, material que perjudique o dañe la estructura del escenario, material que pueda ensuciar el escenario perjudicando el progreso del concurso o materiales que puedan alcanzar jueces y materiales audiencia;
- Utilización de armas blancas o de fuego, o cualquier otro tipo de material que pueda agredir o amenazar a otras personas.
- Prohibido el uso de temas religiosos y / o políticos.
- Causar cualquier trastorno que retrasa el progreso del concurso;

